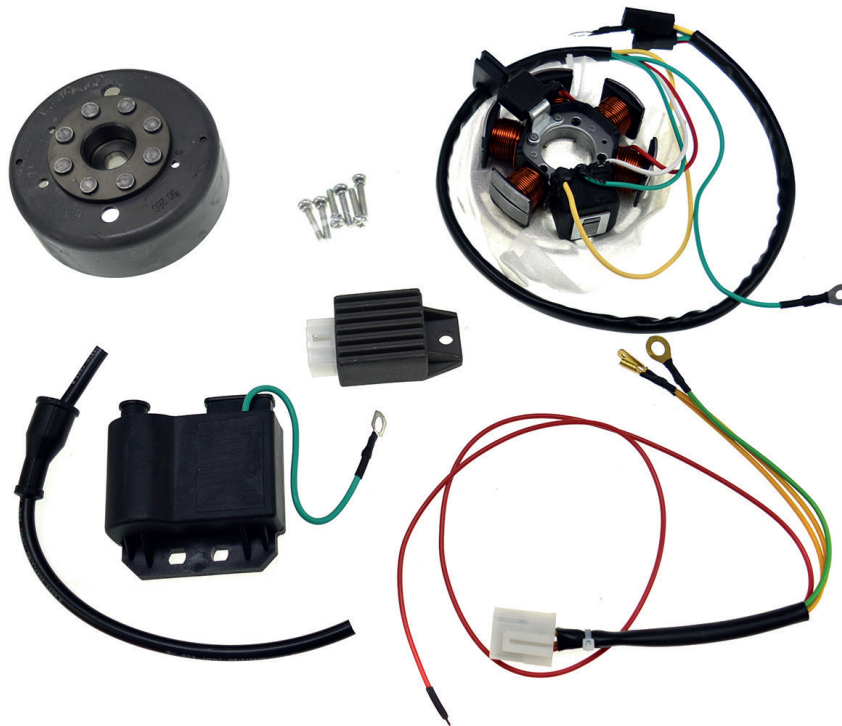




## Kokusan Installations Anleitung auf Puch Maxi E50 Motor (6 Volt)

## Kokusan installatie handleiding op Puch Maxi E50 motor (6v)

## Kokusan instruction manual for installation on a Puch Maxi E50 engine (6v)



### Inhalt Kokusan Paket

1x Kokusan Schwungrad  
1x Spule mit Grundplatte  
1x Kabelbaum  
1x Spannungsregler  
1x Gleichrichter  
1x Zündkerzenkabel mit gummi  
6x M4x20mm Kreuzschlitzschraube  
und Scheibe

### Inhoud Kokusan pakket

1x Kokusan vliegwiel  
1x Spoel met grondplaat  
1x Kabelboom  
1x Spanningsregelaar  
1x Gelijkrichter  
1x Bougiedraad met afdichtrubber  
6x M4x20mm kruisbout en ring

### Kokusan package contents

1x Kokusan flywheel  
1x Coil with ground plate  
1x Wiring loom  
1x Voltage regulator  
1x Rectifier  
1x Spark plug wire with rubber seal  
6x M4x20mm cross head bolt and  
rings

Montiere die Spulen mit den mitgelieferten 3x M4x20mm Kreuzschlitzschrauben auf die Grundplatte. Montiere die Zündung mit dem Sensor gerade nach unten (auf 6.00 Uhr). Der Sensor gerade nach unten ist für die Basis-Vorzündung-Einstellung von ca. 1,3 mm

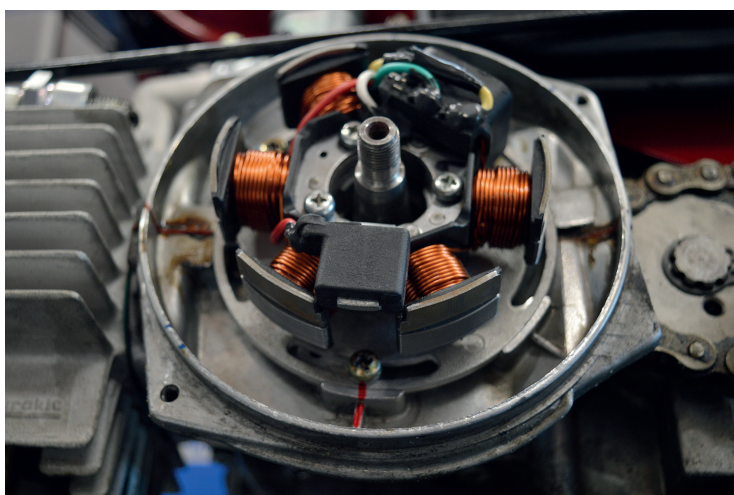
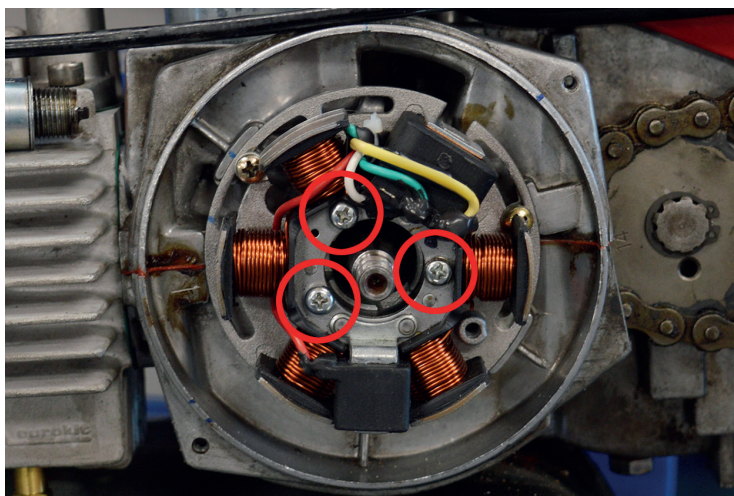
Führe die Drähte (Weiß, Gelb, Grün und Rot) linksherum entlang der Spule. Schiebe dazu den Isolations-Schlauch soweit als möglich Richtung Spule.

Monteer de spoelen met de meegeleverde 3x M4x20mm kruisbouten op de grondplaat. Begin met een basis afstelling met de sensor recht naar beneden (op 6.00 uur). Hiermee zorg je voor een basis voorontsteking afstelling van circa 1,3mm.

Leid de draden (wit, geel, groen en rood) linksom langs de spoel. Schuif hierbij de isolatie-tule zo ver mogelijk richting de spoel.

Mount the coils with the supplied M4x20 cross head bolts onto the groundplate. Start with a base setup with the sensor straight down (at 6 o clock) to get approximately 1,3mm preignition.

Guide the wires (white, yellow, green and red) trough the left side of the coil. Make sure to move the insulation cover as for as possible towards the coil.



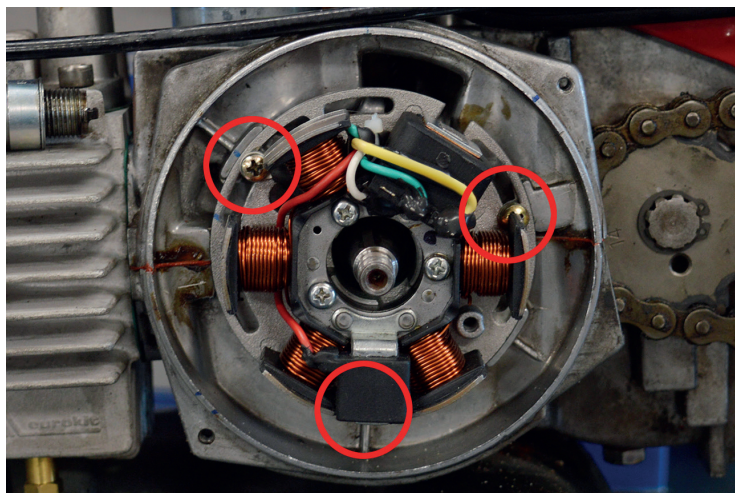
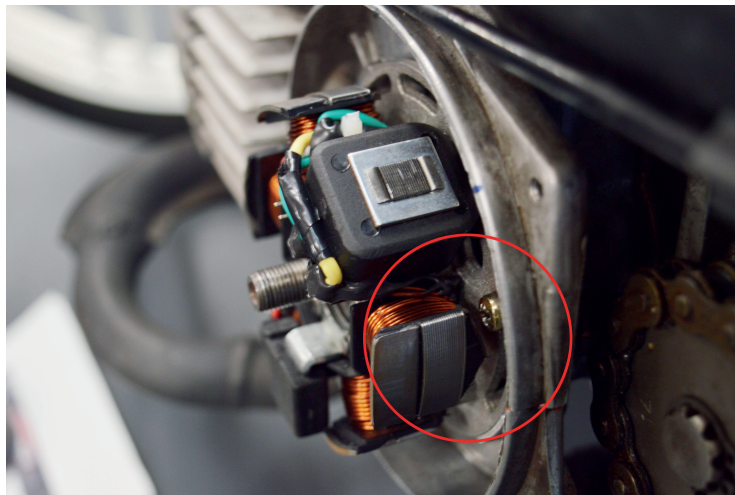
Zum anschrauben der Kreuzschlitzschrauben der Grundplattenbefestigung, muss mit einem Multitool oder einer Feile links- und rechtsoben ein kleines Eck der schwarzen Spulenisolation entfernt werden.

Befestige die Grundplatte mittels den 3 mitgelieferten M4x20mm Kreuzschlitzschrauben am Motor.

Om de kruisbouten van de grondplaat bevestiging aan te kunnen draaien, zal er met een Multi-tool of vijl voor de kruisbouten links- en rechtsboven een schuin hoekje van de zwarte spoelisolatie verwijderd moeten worden.

Bevestig de grondplaat met de 3 meegeleverde M4x20mm kruis bouten op de motor.

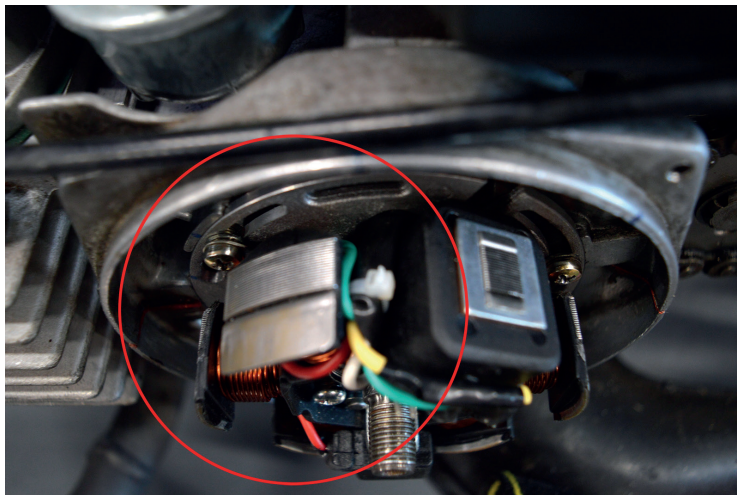
Before you can mount the groundplate onto the engine, use a Multi-tool or file to grind/remove a small corner of the black coil insulation. Mount the ground plate with the 3 supplied M4x20mm cross head bolts onto the engine.



Befestige die Schlaufe des grünen Erde-Drahts unter eine der drei M4x20mm Schrauben. Schau dass dieser gut befestigt wird, sodass dieses eine gute Masseverbindung ergibt.

Bevestig de lus van de groene aarde-draad onder een van de drie M4x20mm bouten. Zorg dat deze goed bevestigd wordt voor een goede massa.

Mount the loop of the green earth wire underneath one of the M4x20mm bolts. Make sure that the wire makes an good ground connection.



Montiere danach das Schwungrad auf den Keil. Kontrolliere zusätzlich, dass keine Kabel das Schwungrad berühren können und danach die Schwungradmutter gut fest.

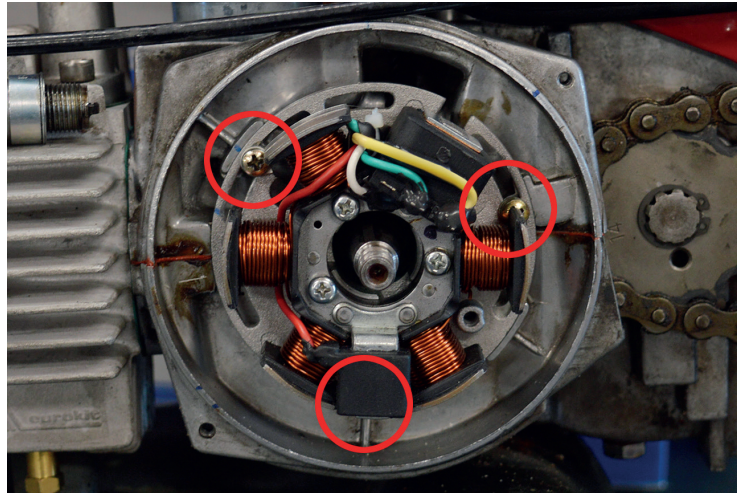
Monteer vervolgens het vliegwiel op de spie. Controleer hierbij of er geen kabels aanlopen op het vliegwiel en monteer vervolgens de vliegwielmoer.

The next step is to mount the flywheel. Make sure that there are no wires touching the flywheel and then tighten the flywheel nut.

Der Vorzündung ist manuell einzustellen, indem die Position der Grundplatte nach links oder rechts zu verdrehen ist. Drehe die drei M4x10mm Schrauben auf der Grundplatte geringfügig locker. Drehe anschliessend die Grundplatte nach links oder rechts um die Vorzündung zwischen 0,8mm und 1,8mm einstellen zu können.

De voorontsteking is verstelbaar door de positie van de grondplaat te verdraaien. Dit kan door de drie M4x10mm bouten op de grondplaat losjes te draaien. Draai vervolgens de grondplaat naar links of rechts om de voorontsteking tussen 0,8mm en 1,8mm te kunnen afstellen.

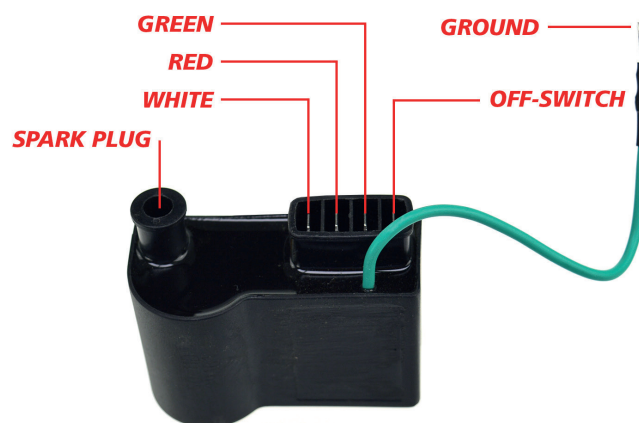
You can adjust the preignition by turning the position of the groundplate. Simply loosen the three M4x10 bolts of the ground plate a bit, then turn the groundplate to the left or right to get 0,8mm to 1,8mm preignition.



SchlieÙe die Drähte von Zndspulen die nach unterstehenden Schema an:

Sluit de draden van de bobine aan volgens de onderstaande schema:

Connect the wires of the coil according to the following schedule:



Der Abstellerdraht muss auf einen freien Kontakt der Zndspule angeschlossen werden. (Ausschalter)

Let op, de groene aarde-draad dient zeer goed contact te maken met de massapunt. De afslagdraad moet op een vrije contact op de bobine aangesloten worden. (uitknop)

Attention, make sure the green ground wire makes an good ground connection. Connect the exit wire on a free contact of the coil. (off switch)

ACHTUNG, der grüne Erde-Draht muss unbedingt einen guten Kontakt mit dem Massepunkt haben.

## Verwende den mitgelieferten Kabelbaum um den Gleichrichter auf den Spannungsregler anschließen zu können.

- Verbinde die zwei gelbe Drähte mit dem gelben Draht aus der Zündung und den ausgehenden gelben Draht zur Beleuchtung. Auf diese Weise kommen vier Drähte zusammen.
- Der grüne Draht ist für die Masse, der auf einen Massepunkt am Rahmen montiert wird. Die andere Seite dieses Massepunktes ist die vorher erwähnte Schlaufe die montiert wurde unter der M4 x 10mm Kreuzung der Grundplattenbefestigung.
- Der rote Draht kann verwendet werden um einen 12 V. Blei-Zink oder Gell-Akku aufzuladen.

**RATSCHLAG: Montiere den Gleichrichter am Rahmen, sodass er ausreichend durch den Fahrtwind gekühlt wird.**

**Gebruik de bijgeleverde kabelboom om de gelijkrichter op de spanningsregelaar aan te kunnen sluiten.**

- Sluit de twee gele draden samen aan met de gele draad uit de ontsteking en de uitgaande gele draad van de verlichting. Zo zitten er vier draden aan elkaar verbonden.
- De groene draad is voor de massa, deze monteer je op een massapunt op het frame. De andere zijde van deze massapunt is de eerder genoemde lus die gemonteerd zit onder de M4x10mm kruispunt van de grondplaat bevestiging.
- De rode draad kan gebruikt worden om een 12v lood-zink of gel accu mee op te laden.

**Adviespunt: monteer de gelijkrichter in de rijwind tegen het frame zodat deze door de rijwind gekoeld wordt.**

**Use the supplied wire loom to connect the rectifier onto the voltage regulator.**

- Connect the two yellow wires together with the yellow wire of the intition and the outgoing yellow wire of the lightning, so you get four wires combined together.
- Mount the green ground wire onto a ground point of your frame. The other side of this wire is the ground that you mounted onto a cross head bolt of the ground plate.
- You can use the red wire to charge a 12v lead-zinc or gel battery.

**Advise: mount the rectifier somewhere on your frame, where it can be cooled by the airflow.**

